

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc
----- oOo -----

BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG

Số : VP-08040215/DMC-EXC

Hôm nay, ngày 31 tháng 03 năm 2010, tại Công ty Cổ Phần Tư Vấn và Đầu Tư Đăng Minh, Chúng tôi gồm có:

CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 4103001122 do Sở Kế Hoạch Và Đầu Tư Thành Phố Hồ Chí Minh cấp ngày 29-07-2002.

Địa chỉ : 223 (96A1) Điện Biên Phủ , P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM

Điện thoại : 08.8404415 Fax: 08.8404412

Số tài khoản : 102010000097211

Tại sở giao dịch II – Ngân Hàng Công Thương Việt Nam 79A Hàm Nghi. Q I

Mã số thuế : 0302681806

Đại diện bởi Bà : **BÙI THỊ MỘNG DIỆP**

Chức vụ : Giám đốc

CMND số : 022992795 cấp ngày 16.06.1992 tại CATPHCM



VÀ - BÊN THUÊ

EXCELPOINT SYSTEMS PTE LTD

Giấy phép thành lập số: 198703628M

Địa chỉ : 15 Changi Business Park Central 1, 5th level, Singapore 486057

Điện thoại : +65 67418966

Fax : +65 67418316

Mã số thuế : 198703628M

Số tài khoản :

Do Ông : **MAK KWUN WAI**

Passport số : E0487627H

Chức vụ : Director of Product Marketing

Căn cứ vào hợp đồng thuê văn phòng số VP-08040215/DMC-EXC ký ngày 20.04.2008

Hôm nay Chúng tôi cùng thống nhất ý kiến thanh lý hợp đồng trước thời hạn với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1: - Bên Cho Thuê đã hoàn trả lại cho Bên Thuê số tiền cọc là: **11,612,500 VND**

(Mười một triệu sáu trăm mười hai ngàn năm trăm đồng)

ĐIỀU 2: Bên Thuê đã thanh toán đầy đủ cho Bên Cho Thuê các khoản sau:

- Tiền thuê văn phòng M04 T03 /2010 số tiền là : 4,584,000 VND

- Tiền điện phòng M04 T02/2010 số tiền là: 169,035 VNĐ)

: 4,753,035 VND

Tổng cộng

(*Bốn triệu bảy trăm năm mươi ba ngàn không trăm ba mươi lăm đồng*).

ĐIỀU 3: Bên Thuê đã giao trả văn phòng số **M04** theo nguyên trạng như biên bản bàn giao phòng đã ký giữa hai bên.

Hợp đồng thuê văn phòng số: **VP-08040215/DMC-EXC** ký ngày 20-04-2009 hết hiệu lực vào ngày 31-03-2010.

Hai bên cùng thống nhất với toàn bộ nội dung thanh lý hợp đồng như đã nêu trên. Biên bản được lập với đầy đủ chữ ký, con dấu xác nhận của cả hai bên, bao gồm hai (02) bản, mỗi bên giữ một (01) bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký .

Tp.HCM, ngày 31 tháng 03 năm 2010

ĐẠI DIỆN BÊN CHO THUÊ



GIÁM ĐỐC

Bùi Chi Mộng Diệp

ĐẠI DIỆN BÊN THUÊ

